# Cuáles DERECHOS LEGALES son sus

Marzo 2023

Publicado por Servicios Legales de Nueva Jersey

## ÍNDICE

Prepárese para el reinicio de Medicaid

– Página 2

En Nueva Jersey, el salario mínimo en el 2023 es de 14,13 dólares por hora para la mayoría de los empleados

– Página 4





¿Qué es un aumento legal de alquiler?

– Página 5









El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

### Prepárese para el reinicio de Medicaid

Por Kristine Byrnes, abogada en jefe, Proyecto de Acceso a la Atención Médica Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos



En marzo de 2020, como parte de su respuesta a la pandemia, el gobierno federal ordenó a los estados que no cancelaran el Medicaid a nadie. Eso significa que, desde ese momento, nadie perdió la cobertura de Medicaid, incluso si un cambio en su situación significaba que podría no ser elegible. Desde julio de 2021, Nueva Jersey ha estado enviando paquetes para la renovación del Medicaid pero no canceló la cobertura de nadie.

Esto terminará el 31 de marzo de 2023. Nueva Jersey continuará enviando paquetes para la renovación y, a partir del 1 de abril, el estado comenzará a evaluar esos paquetes para determinar si los inscritos aún son elegibles para recibir Medicaid. El proceso se conocerá como

lo que tiene que hacer.

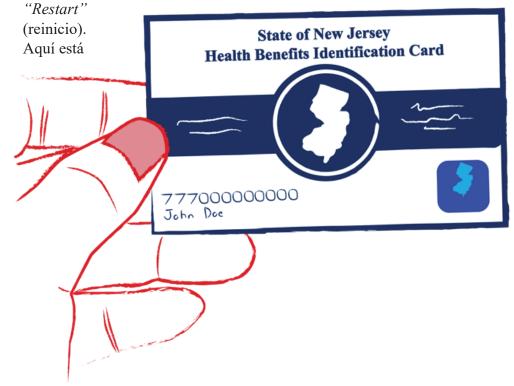
Asegúrese de que Medicaid tenga su dirección correcta. Si usted se ha mudado en los últimos tres años, es muy importante que le proporcione su dirección actual al estado. Debe poder recibir su paquete de renovación. Puede actualizar su dirección de una de estas tres formas:

- 1. Llame a NJ FamilyCare en el (800) 701-0710;
- 2. Llame al número de servicios para miembros de su compañía de seguros Medicaid, usando el número que aparece en el reverso de su tarjeta de seguro; o
- 3. Llame o visite la oficina de Medicaid de su condado.

Esté atento a recibir su paquete de renovación. Su compañía de seguros le enviará una carta un mes antes de enviarle su paquete por correo postal, diciéndole que esté atento. Si ha llenado y devuelto un paquete en el último año, es probable que lo reciba en el mismo mes de este año. Por ejemplo, si recibió su paquete en agosto de 2022, probablemente volverá a llegar en agosto de 2023. Sin embargo, esto no es así para todos los casos. A las personas de ciertos grupos se les puede cambiar a un mes diferente. Si no recibe su paquete de renovación en el mes que lo espera, llame al (800) 701-0710 o a la oficina de Medicaid en su condado. Nota: Puede llamar al número 800 sin importar en qué plan esté inscrito.

Esté pendiente de recibir estas notificaciones. No todos recibirán un paquete para la renovación. El estado podrá determinar que algunas personas reúnen los requisitos en base a información que ya tiene sobre usted o sus familiares, como una declaración de impuestos o una renovación de SNAP. Si eso sucede, NJ FamilyCare le enviará un aviso diciéndole qué miembros de su familia han quedado inscritos, basándose en dicha información.

Responda a cualquier solicitud de información antes de la fecha límite. Si recibe



una carta pidiéndole que envíe más documentos u otra información, responda antes del plazo establecido en la carta. Si es posible, guarde una copia de lo que envíe con una nota de la fecha en la que lo envió.

A usted no se le puede terminar la cobertura basándose en la información dada antes del 31 de marzo de 2023.

El estado tiene que hacer una "nueva" evaluación de su elegibilidad. No puede basarse en la información que usted proporcionó en un formulario de renovación antes del 31 de marzo de 2023.

#### A nadie se le puede terminar la cobertura el 1 de abril de 2023.

El estado debe evaluar primero su elegibilidad, basándose en la información que usted proporcione en su formulario de renovación enviado después del 1 de abril. Este proceso no sucederá a la vez para todos los inscritos en Medicaid. El estado dividirá las evaluaciones y las hará durante 12 meses.

Usted tendrá derecho a presentar una apelación. Si usted piensa que le han cancelado la cobertura de Medicaid a pesar de que todavía es elegible para recibirla, podrá solicitar una audiencia imparcial. La información sobre cómo presentar la solicitud estará en las notificaciones que reciba.

Si no proporciona la información antes de la fecha límite, podrá solicitar una reconsideración. Incluso si no envía toda la información antes de la fecha límite indicada, tendrá 90 días para hacerlo. Si la información muestra que usted es elegible, su Medicaid será reestablecido.

Si ya no reúne los requisitos para seguir inscrito en el programa en el que se encuentra actualmente, será evaluado para poder participar en otros programas. Debido a que han pasado tres años desde que se canceló la cobertura de Medicaid de la gente, algunas personas están en programas para los que ya no son elegibles. Por ejemplo, si comenzó a recibir Medicare en los últimos tres años, es posible que esté en el programa de Medicaid equivocado. Antes de darle de baja de Medicaid, se supone que el estado debe evaluar su información para ver si puede participar en un programa diferente.

Si ya no reúne los requisitos para recibir la cobertura de Medicaid y no tiene otro seguro, su información será enviada a Get Covered NJ. Tendrá un "Período de Inscripción Especial" de 60 días para seleccionar y comprar un plan en el mercado de seguros del estado. Los 60 días comenzarán a contar después de que finalice su Medicaid. Debido a los subsidios estatales y federales, los planes son muy asequibles en este momento. En la página web de GetCoveredNJ encontrará una lista de organizaciones certificadas que le pueden ayudar a encontrar y registrarse en un plan, tales como el Centro de Servicios a la Familia (877-962-8448), que opera en todo el estado. Puede encontrar esta lista en enroll.getcovered.nj.gov/hix/entity/ locateassister/searchentities.

Para más información: En el sitio web del estado, con el título Stay Covered NJ, puede encontrar más información sobre el proceso de reinicio planificado: nj.gov/humanservices/ dmahs/staycoverednj/index.shtml. Si a usted le han cancelado cuando cree que todavía es elegible, comuníquese con el proyecto de LSNJ para el acceso a la atención médica a través de la línea directa LSNJLAW<sup>SM</sup> en www. Isnjlawhotline.org o al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529), o al programa local de Servicios Legales: www.lsnjlaw.org/getprogram. A

legal-help/find-local-

#### Cuáles son sus® DERECHOSLEGALES

Vol. 42, No. 2

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por Servicios Legales de Nueva Jersey. Recoja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, www. Isnjlaw.org/sp para leer la



versión digital de este boletín y ver nuestras otras

publicaciones gratuitas.

Para recibir alertas cuando Looking Out se publique en nuestro sitio web, registrese en https:// lsnj.pub/stay-in-touch.

Para hacer comentarios o sugerencias, o para suscribirse a una suscripción impresa de \$20/ año, envíe un correo electrónico a publicaciones@ Isnj.org o envíe su solicitud por correo al Editor, Looking Out, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

# En Nueva Jersey, el salario mínimo en el 2023 es de 14,13 dólares por hora para la mayoría de los empleados

A partir del 1 de enero de 2023, en Nueva Jersey el salario mínimo en todo el estado es de 14,13 dólares para la mayoría de los empleados. Una ley firmada en el 2019 aumenta gradualmente el salario mínimo a 15 dólares por hora para 2024 para la mayoría de los empleados, incrementándolo en 1 dólar por hora cada año, más si se justifica debido a los aumentos significativos en el Índice de Precios al Consumidor (IPC). Una vez que el salario mínimo alcance los 15 dólares por hora, seguirá aumentando anualmente en base a cualquier aumento en el IPC.

El Departamento de Trabajo y Desarrollo de la Fuerza Laboral de Nueva Jersey establece el salario mínimo para el próximo año utilizando el índice especificado en la ley o un cálculo basado en el IPC, lo que sea más alto. Los empleadores temporales y pequeños tienen hasta el 2026 para pagar a sus trabajadores 15 dólares por hora. El salario mínimo por hora para estos empleados aumentó de 11,90 a 12,93 dólares.

Los trabajadores agrícolas se guían por un calendario de salario mínimo distinto y se les ha dado hasta el 2027 para alcanzar el salario mínimo de 15 dólares por hora. Los empleados que trabajan en una granja con un salario por hora o por pieza vieron su salario mínimo por hora aumentar de 11,05 a 12,01 dólares. Además, el personal de atención directa de centros de atención a largo plazo vio aumentar su salario mínimo en 1,13 dólares, hasta llegar a 17,13 dólares.

El salario en efectivo de los trabajadores que reciben propinas aumentó a 5,26 dólares/hora, y los empleadores pueden reclamar un crédito por propinas de 8,87 dólares, un aumento en el crédito de propinas máximo permitido de 1 dólar. Si el salario mínimo en efectivo más las propinas de un empleado no es igual al menos al salario mínimo estatal, entonces el empleador debe pagarle al empleado la diferencia. Para obtener más información sobre los derechos y protecciones de los trabajadores que reciben propinas, visite: www. nj.gov/labor/worker-protections/ myworkrights/tippedworkers. shtml.

En Nueva Jersey, se exige también que los empleadores notifiquen a sus empleados sobre los derechos laborales que estos tienen según ciertas leyes federales y estatales. Estas notificaciones deben ser publicadas y cumplidas.



# Renters' Rights

# ¿Qué es un aumento legal de alquiler?

Por Linda Babecki, abogada en jefe, Vivienda Abogada Supervisora, Proyecto para la prevención del desalojo de la vivienda y asistencia Legal (HELP) Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos

Este artículo cubre los aumentos de alquiler si usted le está alquilando a un propietario privado sin recibir ningún subsidio de alquiler. No aborda los aumentos de alquiler en vivienda social donde usted debe estar por debajo de un cierto límite de ingresos para vivir allí, o si recibe un subsidio de alquiler, como la sección 8. Las reglas, procedimientos y restricciones en el caso de una vivienda subsidiada son diferentes.

#### ¿Qué es el "alquiler"?

El alquiler se define generalmente como lo que un inquilino paga a cambio de usar una propiedad. Por lo general es dinero, pero también podrían ser bienes o servicios, como trabajar en la propiedad a cambio de vivir allí. Un contrato de arrendamiento por escrito puede definir lo que se incluye como alquiler, y qué cargos deben ser tratados como alquiler. Un contrato de arrendamiento puede tener una cláusula que establezca que los recargos por mora son "alquiler adicional", o que cualquier cantidad adeudada bajo el contrato de arrendamiento es "alquiler adicional".



Si usted tiene un contrato de arrendamiento por un plazo determinado con una cantidad acordada, el propietario del inmueble no puede aumentarle el alquiler durante ese tiempo. Si la ciudad donde reside tiene una ordenanza para el control de alquileres, verifique si su vivienda está cubierta por la ordenanza, y lo que la ordenanza establece respecto a los preavisos. Incluso si no hay una ordenanza, el propietario debe dar una notificación para que desocupe, que termine el contrato de arrendamiento oral o escrito existente, y ofrecerle un nuevo contrato con un alquiler más alto.

Si usted es un inquilino con un contrato que va de mes a mes, se requiere un preaviso de al menos un mes calendario.

#### El propietario me está pidiendo que pague más, ¿qué debo hacer?

- Si el propietario le está pidiendo que pague más por mes, o le está pidiendo que pague por un servicio, como la calefacción, que estaba incluido previamente en su alquiler, esto es un asunto de aumento de alquiler.
- Averigüe si la ciudad donde vive tiene una ordenanza para el control del alquiler y si su vivienda está cubierta por dicha ordenanza. Si es así, hable con alguien de

la oficina para el control del alquiler. Si su vivienda está cubierta, el aumento no puede exceder la cantidad permitida por la ordenanza. Si lo hace, es posible que usted pueda presentar una queja ante la junta encargada del control de los alquileres.

Si su vivienda no está cubierta, entonces el aumento no puede ser "desmesurado". ¿Qué significa esto? Significa que el aumento "asustaría" a cualquier persona sensata. Depende de un juez decidir si un aumento de alquiler es desmesurado. Estos son los factores que el tribunal puede considerar:

- La cantidad del aumento propuesto;
- Los gastos y las ganancias del propietario;
- Cómo se comparan, el alquiler existente y el propuesto, con los que se cobran en propiedades similares en el área geográfica.
- La posición negociadora relativa de las partes

Un juez podría considerar otros factores.

Busque asistencia legal. Esta es parte de la información que debe recopilar antes de reunirse con un abogado:

 ¿Cuánto tiempo ha vivido usted en la propiedad?
 ¿Cuánto ha pagado de alquiler por año? ¿Con qué frecuencia se le aumentó el alquiler? ¿Cuánto?

• ¿Se necesita hacer reparaciones? ¿Cuáles?

• ¿La vivienda ha cambiado de dueño? ¿Cuándo?

• ¿Cuánto cuesta el alquiler de viviendas similares en su área?

¿Ha habido algún otro cambio en lo que paga? Por ejemplo, ¿el aparcamiento era gratuito y ahora tiene que pagarlo? ¿Recibió algo antes y después se lo quitaron, como el acceso a un sótano para el almacenamiento, o el uso de una lavadora y secadora?

Usted podría tratar de negociar con el propietario. Asegúrese de poner cualquier acuerdo por escrito.

#### ¿Qué puede pasar si no pago el monto aumentado y la vivienda no está cubierta por el control de alquiler?

El propietario podría tratar de desalojarlo. Uno de los motivos para el desalojo en Nueva Jersey es que: "La persona no ha pagado el alquiler después de una notificación para desocupar válida y un preaviso de aumento de dicho alquiler, siempre y cuando el aumento en el alquiler no sea desmesurado y cumpla con todas y cada una de las demás leyes u

ordenanzas municipales que regulen el aumento del alquiler". El arrendador puede presentar una demanda basada en la falta de pago del alquiler, y usted tendrá que explicar que se opone a un aumento desmesurado de la renta. El propietario tiene que demostrar que el aumento no es desmesurado. Si el juez decide que el aumento no es desmesurado, y no hay otros motivos para desestimar el caso, usted necesitará tener la cantidad del aumento para pagarla en el tribunal en la fecha del juicio, para evitar que se le dicte un fallo en su contra.

Los casos de aumento de alquiler pueden referirse a hechos muy concretos, y pueden necesitar mucha preparación. Lo mejor es buscar asistencia legal.

Si tiene preguntas sobre un aumento de alquiler o le han amenazado con un desalojo, comuníquese con la línea directa gratuita a nivel estatal de LSNJLAW SM, en línea en www.lsnjlawhotline.org o llamando al 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

# Índice 2022

#### Cuáles son sus Derechos Legales

#### Accesibilidad

Accesibilidad en los servicios por parte del gobierno estatal y local para las personas con discapacidades en Nueva Jersey ......Noviembre

Asistencia médica
A partir de enero, NJ FamilyCare cubrirá a todos los niños
Ayuda para nuevas madres: Aumento en la cobertura de Medicaid y la Línea directa de salud mental maternaJulio-Agosto
Continúan suspendidas las terminaciones del MedicaidMarzo
La elegibilidad para Medicaid y el nuevo método para el cálculo de los ingresos (MAGI)Junio
Escoger un plan del mercado de seguros médicos de Nueva JerseyNoviembre
Los períodos de espera y el pago de las primas del Seguro de Salud CHIP permanecen suspendidos
El Programa Beneficiario Calificado (Qualified Medicare Beneficiary, QMB): Un nuevo programa de ahorros de MedicareJunio
Renovaciones del Medicaid: El inicio está próximo

#### Ayuda y servicios del gobierno

Actualizaciones al procedimiento para solicitar un cambio de nombreOctubre
Cambios en los beneficios de NJ SNAP: Lo que usted debe saber
Conozca la Ley de Reuniones Públicas Abiertas Mayo
Manténgase fresco y bien alimentado este verano
Si usted no está de acuerdo con una decisión de la oficina de asistencia pública, puede impugnarla

#### Discriminación

Qué hacer ante la discriminación laboral......Julio-Agosto

#### Educación

De Regreso a la Escuela ......Septiembre

- Programa de Descuentos para Internet
- ¿Sabía Que...? Información sobre sus derechos educativos
- ¿Qué puede hacer cuando usted no está de acuerdo con una decisión respecto a la Educación Especial?
- Los estudiantes con necesidades educativas especiales pueden tener derecho a la educación compensatoria relacionada con el COVID...... Mayo
- Los estudiantes que han superado la edad límite para recibir educación especial durante la COVID pueden obtener un año adicional de servicios......Mayo

## Eliminación de antecedentes y reincorporación

L	OS	derec	chos	según	la	Ley	para	la	oportun	idac	l justa (	de
		acce	so a	la vivie	enc	da					M	arzo

#### Emergencias de salud pública

Acceso a recursos para el COVID-19 gratuitos para la	
comunidadMarz	0

Cómo solicitar una exención cuando hay un sobrepago por desempleo relacionado con la pandemia ... Junio

Los estudiantes con necesidades educativas especiales pueden tener derecho a la educación compensatoria relacionada con el COVID.......Mayo

Opciones de pruebas de COVID-19
en casa ......Julio-Agosto

#### Gravamen bancario; Embargo salarial

Los embargos salariales	Septiembre
Qué es un gravamen bancario	Noviembre

#### **Impuestos**

Entienda el tema de sus impuestos para el 2021 ...... Enero-Febrero

#### Robo de identidad

El ladrón de su identidad intenta reclamar el reembolso de sus impuestos. ¿Y ahora qué?......Abril

#### Seguro Social

El aumento en el costo de vida para el 2022 afectará a las prestaciones del Seguro Social......Abril

#### Servicios públicos

Manténgase fresco y bien alimentado este verano ..Julio-Agosto

Programa de Descuentos para Internet ......Junio

# Índice 2022, Cont.

#### Trabajos y empleo

Cómo solicitar una exención cuando hay un sobrepago por desempleo relacionado con la pandemiaJunio
Cómo solicitar sus expedientes de desempleo
Conozca sus protecciones con respecto el despido laboral
Plazos—WorkFirst New Jersey (WFNJ) y el programa para la Ayuda de Emergencia (Emergency Assistance, EA)Noviembre
Qué hacer ante la discriminación laboralJulio-Agosto ¡Ya están disponibles las citas en persona para los asuntos de desempleo!Noviembre

#### Trata de personas

Conozca los derechos que tiene en el sistema de justicia penal como sobreviviente de la trata de jóvenes......Noviembre Nueva Jersey publica pautas para prevenir la trata de 

Prevención de la trata de personas ......Enero-Febrero

- Aprobado nuevo proyecto de ley de anulación y eliminación de antecedentes en nombre de los sobrevivientes de la trata de personas
- Cambios hechos al Reglamento de la Oficina de Compensación para Víctimas del Delito abordan las necesidades especiales de las víctimas del tráfico de personas
- La Ley de reparación de la servidumbre por deudas ayuda a los sobrevivientes del tráfico de personas a reparar su crédito

#### Formulario de suscripción

Ciudad, estado, código postal \_

### Cuáles son sus DERECHOSLEGALES®

	Si, quiero suscribirme a Cuáles son sus derechos legales®. Se adjunta un cheque / giro postal de \$20. ción anual a la edición impresa (10 números).				
	Nueva suscripción		Renovación (adjunte etiqueta)		
Noi	mbre			Cheques a nombre de Legal Services	

¡Manténgase al tanto! Escanee este código QR para recibir una notificación por correo electrónico cada vez que Cuáles son sus derechos legales y otros boletines se publiquen en la página web.

de of New Jersey

Envíe el cupón y el pago a Legal Services of New Jersey P.O. Box 1357 Edison, NJ 08818-1357

Marzo 2023

#### Violencia doméstica y agresión sexual

9 delitos catalogados como violencia doméstica...... Octubre

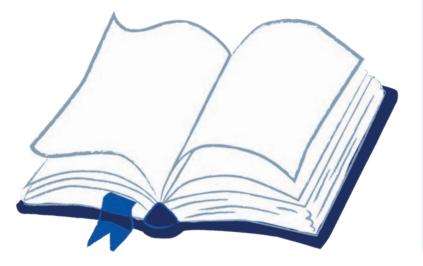
Actualización de dos manuales jurídicos gratuitos para padres –

Abandono y maltrato infantil y La cancelación de la patria potestad......Diciembre

¿Cómo puedo parar el acoso en la Web? ...... Octubre

La seguridad en el uso de la Internet......Octubre

Sobrevivientes de Violencia Sexual—Materiales de educación jurídica para la comunidad......Abril



#### Vivienda

Actualizaciones en cuanto a propietarios e inquilinos					
ANCHOR - Ayuda con el impuesto sobre la propiedad para inquilinos y propietarios de viviendas					
Derechos del Inquilino: Los juicios por desalojo se celebran de nuevo en persona en los tribunales del condadoDiciembre					
Los derechos según la Ley para la oportunidad justa de acceso a la viviendaMarzo					
Las enmiendas a la Ley de ayuda para el control de riesgos por plomo cambian los requisitos para las inspecciones para la detección de plomo en las propiedades de alquiler					
¿En riesgo de quedarse sin hogar? Esto es lo que necesita saber sobre la ayuda en caso de urgencia y las extensiones de los plazosAbril					
Nueva Jersey ofrece ayuda a través de subvenciones para propietarios de viviendas Enero-Febrero					
Plazos—WorkFirst New Jersey (WFNJ) y el programa para la Ayuda de Emergencia (Emergency Assistance, EA)					
El Programa de Asistencia en caso de Emergencia para el Rescate Hipotecario (ERMA)Noviembre					
Un programa para todo el estado ayuda a los inquilinos y propietarios de bajos ingresos a prevenir el desalojoEnero-Febrero					



## ¿Pueden Servicios Legales encargarse de mi caso?

Servicios Legales maneja casos civiles —no penales—en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

# ¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

# Visite nuestro sitio Web — www.lsnjlaw.org/sp

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y vídeos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.

### La línea directa LSNJLAW SM

Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

Solicite por medio de la Internet en **www.lsnjlawhotline.org** 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

#### Los Programas de Servicios Legales de Nueva Jersey

#### Programa de coordinación estatal

Servicios Legales de Nueva Jersey P.O. Box 1357 Edison, NJ 08818-1357 732-572-9100

LSNJLAW<sup>SM</sup> la línea directa gratuita de asistencia jurídica para todo el estado: 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

#### Los programas regionales de Servicios Legales

#### **Central Jersey Legal Services**

Central Jersey Legal Services	
Condado de Mercer	609-695-6249
Condado de Middlesex	732-249-7600
Condado de Union	908-354-4340
Essex-Newark Legal Services	973-624-4500
Legal Services of Northwest Jersey	
Condado de Hunterdon	908-782-7979
Condado de Morris	973-285-6911
Condado de Somerset	908-231-0840
Condado de Sussex	973-383-7400
Condado de Warren	908-475-2010
Northeast New Jersey Legal Services	
Condado de Bergen	201 487 2166

Condado de Bergen	201-487-2166
Condado de Hudson	201-792-6363
Condado de Passaic	973-523-2900

#### **South Jersey Legal Services**

Entrevistas iniciales centralizadas para SJLS	800-496-4570
Condado de Atlantic	609-348-4200
Condado de Burlington	609-261-1088
Condado de Camden	856-964-2010
Condado de Cape May	609-465-3001
Condado de Cumberland	856-691-0494
Condado de Gloucester	856-848-5360
Condado de Monmouth	732-414-6750
Condado de Ocean	732-608-7794
Condado de Salem	856-691-0494